

QUEEN CHARLOTTE

a BRIDGERTON story

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
Shonda Rhimes

EPISODE 1.03

"Even Days"

Charlotte und George erfüllen widerwillig ihre ehelichen Pflichten. Lady Danbury möchte einen Ball veranstalten. Brimsley erspäht am Krönungstag etwas Merkwürdiges.

Geschrieben von:
Shonda Rhimes

Regie:
Tom Verica

Sendetermin:
04.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

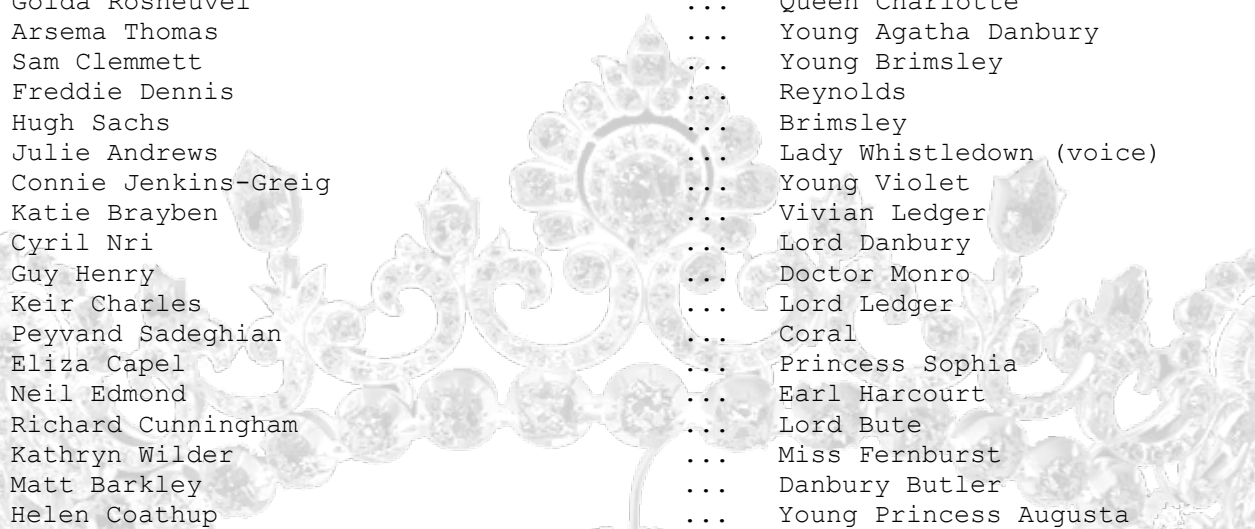
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

Queen Charlotte: A Bridgerton Story is a Netflix Original Series

Die Darsteller

India Amarteifio	...	Young Queen Charlotte
Adjoa Andoh	...	Lady Agatha Danbury
Michelle Fairley	...	Princess Augusta
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Ledger Bridgerton
Corey Mylchreest	...	Young King George
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Arsema Thomas	...	Young Agatha Danbury
Sam Clemmett	...	Young Brimsley
Freddie Dennis	...	Reynolds
Hugh Sachs	...	Brimsley
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Connie Jenkins-Greig	...	Young Violet
Katie Brayben	...	Vivian Ledger
Cyril Nri	...	Lord Danbury
Guy Henry	...	Doctor Monro
Keir Charles	...	Lord Ledger
Peyvand Sadeghian	...	Coral
Eliza Capel	...	Princess Sophia
Neil Edmond	...	Earl Harcourt
Richard Cunningham	...	Lord Bute
Kathryn Wilder	...	Miss Fernburst
Matt Barkley	...	Danbury Butler
Helen Coathup	...	Young Princess Augusta



1

00:00:11 --> 00:00:14
-[sanfte, schwungvolle Musik]
-[emsiges Treiben]

2

00:00:21 --> 00:00:24
KRÖNUNG
KÖNIG GEORGE III. UND KÖNIGIN CHARLOTTE

3

00:00:47 --> 00:00:50
Was wollen Sie hier unten?
Wie ungewöhnlich.

4

00:00:50 --> 00:00:52
-Warum sind Sie hier?
-Ich habe einen Auftrag.

5

00:00:52 --> 00:00:53
Genau wie ich.

6

00:00:53 --> 00:00:56
Ich bin hier, weil sie den König sucht,
den Sie umsorgen.

7

00:00:56 --> 00:00:59
-Reden sie etwa miteinander?
-Heute ist der Krönungstag.

8

00:01:00 --> 00:01:03
Auch wenn sie nicht sprechen,
werden sie vereint. Wo ist er?

9

00:01:03 --> 00:01:06
Der König wird in Kürze bei ihr sein.
Er studiert in der Bibliothek.

10

00:01:08 --> 00:01:09
-Wie?

-Wie was?

11

00:01:12 --> 00:01:15
Es kümmert mich nicht,
wenn Sie einen anderen Reiter suchen.

12

00:01:15 --> 00:01:17
Aber er sollte standesgemäß sein.

13

00:01:17 --> 00:01:18
Ich habe keine...

14

00:01:19 --> 00:01:23
Das ist keineswegs, was ich...
Ich suche keinen anderen Reiter.

15

00:01:23 --> 00:01:25
Ich bin keinesfalls deswegen hier unten.

16

00:01:27 --> 00:01:29
Die Pflicht hat mich hierher gebracht.

17

00:01:29 --> 00:01:31
Eilen Sie. Die Königin braucht Sie.

18

00:01:31 --> 00:01:34
Die Krönung ist ein wichtiger Tag für sie
und unser Land.

19

00:01:39 --> 00:01:41
[spannungsvolle Musik]

20

00:01:46 --> 00:01:47
Ist das ein Physikus?

21

00:01:49 --> 00:01:52

Warum wird er von einem fremden Arzt
im Keller untersucht?

22

00:01:52 --> 00:01:54

Warum tut das
der königliche Leibarzt nicht?

23

00:01:54 --> 00:01:57

Hören Sie, Brimsley.
Sie haben nichts gesehen.

24

00:02:04 --> 00:02:05

Ich muss zur Königin.

25

00:02:13 --> 00:02:15

[spannungsvolle Musik verklingt]

26

00:02:15 --> 00:02:18

Es ist mir gleich, was Mutter sagt.
Heute ist ein herrlicher Tag.

27

00:02:19 --> 00:02:20

[Frau] Still sitzen.

28

00:02:20 --> 00:02:22

Eine Krönung ist etwas Herrliches!

29

00:02:22 --> 00:02:25

Das sagen Sie doch immer.
"Violet, ein Krönungstag ist herrlich."

30

00:02:25 --> 00:02:28

-[lacht] Ja.

-Warum nannte Mutter ihn eine Farce?

31

00:02:28 --> 00:02:32

Ah, sitzen Sie still,

oder Ihre Zöpfe sehen schrecklich aus.

32

00:02:33 --> 00:02:35

Mutter sagte,
sie mussten um die halbe Welt reisen,

33

00:02:35 --> 00:02:38

um eine zu finden,
die den König heiraten will.

34

00:02:38 --> 00:02:42

Keineswegs. Es gibt genug Damen in London,
die ihn geheiratet hätten.

35

00:02:42 --> 00:02:46

Aber gestern sagte Mutter
beim Tee immer wieder zu den Damen,

36

00:02:46 --> 00:02:48

dass diese Liebe der Beweis ist,

37

00:02:48 --> 00:02:50

dass wir nun
in einer unnatürlichen Gesellschaft leben.

38

00:02:52 --> 00:02:54

Was ist
an unserer Gesellschaft unnatürlich?

39

00:02:54 --> 00:02:58

Wiederholen Sie nichts von dem
außerhalb der Familie.

40

00:02:59 --> 00:03:02

[Mutter] Du hast sie
bei der Hochzeit gesehen.

41

00:03:02 --> 00:03:03
Wir haben sie alle gesehen.

42

00:03:03 --> 00:03:06
Selbstverständlich akzeptiere ich sie.

43

00:03:06 --> 00:03:09
Es steht mir nicht zu,
den Palast infrage zu stellen.

44

00:03:09 --> 00:03:12
Und ja, ich werde ihr bei Hofe dienen.

45

00:03:12 --> 00:03:13
Sie ist die Königin.

46

00:03:13 --> 00:03:15
Also etwas ganz Besonderes.

47

00:03:15 --> 00:03:19
Aber die ganzen anderen,
die sich nun unter den Adel mischen?

48

00:03:19 --> 00:03:20
[Vater] Hm...

49

00:03:20 --> 00:03:24
Wusstest du, dass die Männer nun auch
zu White's dürfen wie normale Gentlemen?

50

00:03:24 --> 00:03:29
Sie verfügen über Geld,
aber durch Geld werden sie nicht zu uns.

51

00:03:29 --> 00:03:32
Vater, der König hat ihnen
Titel verliehen, nicht wahr?

52

00:03:32 --> 00:03:33
Ja, meine Schöne.

53

00:03:34 --> 00:03:36
-Und Land geschenkt?
-Ja, meine Kluge.

54

00:03:36 --> 00:03:37
Warum fragst du?

55

00:03:37 --> 00:03:40
Nun, Mutter sagt, sie wären anders,

56

00:03:40 --> 00:03:42
doch der König hat auch uns
Titel und Land gegeben.

57

00:03:42 --> 00:03:46
Alle Familien des Adels
haben ihre Titel und ihr Land vom König.

58

00:03:46 --> 00:03:48
-Das, äh... kannst du nicht vergleichen.
-Oh doch.

59

00:03:49 --> 00:03:51
Und, Mutter, sie sind Gentlemen.

60

00:03:51 --> 00:03:54
Vater beschreibt einen Gentleman
als gebildeten Mann aus guter Familie.

61

00:03:54 --> 00:03:57
Lord Danbury war in Eton
mit dem Vater des Königs,

62

00:03:57 --> 00:03:59

Lord Smith-Smythe
und Lord Cummings waren in Harrow.

63

00:03:59 --> 00:04:02

Und sie alle waren in Oxford mit Vater.

64

00:04:02 --> 00:04:05

-Sie hat recht. Waren sie.
-Dann sind sie genau wie wir.

65

00:04:05 --> 00:04:06

Mitunter sogar besser,

66

00:04:06 --> 00:04:10

sind doch einige von königlichem Geblüt
und um einiges vermöglicher als wir.

67

00:04:10 --> 00:04:13

Violet Ledger, hör sofort auf zu reden!

68

00:04:13 --> 00:04:15

Du sollst nicht so viel denken.

69

00:04:15 --> 00:04:18

-Was lehrt dich deine Gouvernante nur?
-[Violet] Vor allem Latein.

70

00:04:19 --> 00:04:21

Doch ich interessiere mich
mehr für höhere Mathematik.

71

00:04:25 --> 00:04:27

[Mutter seufzt]

72

00:04:31 --> 00:04:33

Hab einen schönen Krönungstag.

73

00:04:33 --> 00:04:35

Den wünsche ich dir auch, Violet.

74

00:04:35 --> 00:04:37

[Lady Whistledown] Geneigte Leserschaft.

75

00:04:37 --> 00:04:40

Kinder sind die größte Hoffnung
einer jeden Ehe.

76

00:04:40 --> 00:04:44

Doch für königliche Nachkommen,
die eines Erben bedürfen,

77

00:04:44 --> 00:04:46

sind Kinder mehr als eine Hoffnung.

78

00:04:47 --> 00:04:48

Sie sind ein Gebot.

79

00:04:48 --> 00:04:51

Mehr Farbe!

Der Baum muss sehr viel bunter werden.

80

00:04:51 --> 00:04:55

Das fordere ich seit Ewigkeiten.
Dann ist er auch diesem Fest angemessen.

81

00:04:55 --> 00:04:58

[Brimsley]

Ihre Majestät wünscht mehr Farbe.

82

00:04:58 --> 00:04:59

Welch schöne Tradition,

83

00:04:59 --> 00:05:02
mit der Ihr ganz England gesegnet habt,
Eure Majestät.

84

00:05:02 --> 00:05:06
[Charlotte] Das liegt doch auf der Hand.
Alles, was ich tue, ist ein Segen.

85

00:05:06 --> 00:05:08
-[Töchter lachen]
-Was kreischt ihr so?

86

00:05:08 --> 00:05:10
Sophia ist mit der Bettdecke fertig,

87

00:05:10 --> 00:05:13
und sie sieht ganz genauso aus
wie die echte in Kew.

88

00:05:13 --> 00:05:16
Ich habe für das Puppenhaus getan,
was ich konnte.

89

00:05:16 --> 00:05:20
Könnt ihr ein Puppenhaus heiraten?
Könnt ihr mir einen Erben sticken?

90

00:05:21 --> 00:05:21
Also seid still.

91

00:05:21 --> 00:05:23
-Mutter.
-[Charlotte] Ich weiß.

92

00:05:23 --> 00:05:27
Ihr seid alt. Euer Schoß ist verdorrt
und gänzlich nutzlos.

93

00:05:27 --> 00:05:29

Ihr alten Jungfern,
ich sollte euch nicht so zusetzen,

94

00:05:29 --> 00:05:31

aber ihr könntet euch auch anstrengen.

95

00:05:32 --> 00:05:35

Seht mich an.
Ich erstrahle heute in voller Pracht.

96

00:05:36 --> 00:05:39

Zeigt euch im besten Licht.
Ein Mann könnte in unseren Park geraten.

97

00:05:39 --> 00:05:41

Ein verirrter Jäger zum Beispiel.

98

00:05:41 --> 00:05:43

Könnten wir
einen verirrten Jäger heiraten?

99

00:05:44 --> 00:05:46

Natürlich nicht.
Ihr seid keine Milchmädchen.

100

00:05:48 --> 00:05:50

Was hatte ich gesagt?

101

00:05:50 --> 00:05:54

Mehr Farbe! Hört ihr nicht zu?
Heute ist Weihnachten.

102

00:05:54 --> 00:05:56

[Lady Whistledown] Die meisten Töchter

103

00:05:56 --> 00:05:59
unserer Königin Charlotte
und unseres Königs George

104

00:05:59 --> 00:06:02
sind schon längst Ladenhüter,
die verstauben.

105

00:06:02 --> 00:06:07
So viele alte Jungfern, so wenig Zeit.

106

00:06:07 --> 00:06:11
Gerade in diesen Tagen des Gebens
wird Ihre Majestät

107

00:06:11 --> 00:06:15
ganz gewiss den schmerzhaften Stachel
des Scheiterns spüren.

108

00:06:17 --> 00:06:20
[schwungvolle Titelmusik]

109

00:06:22 --> 00:06:23
EINE BRIDGERTON-GESCHICHTE

110

00:06:30 --> 00:06:32
[Lord Danbury]
Warum kann ich nicht teilnehmen?

111

00:06:32 --> 00:06:33
Das ist ein Frauenteekränzchen.

112

00:06:33 --> 00:06:36
-Dann seid ihr nun Freundinnen?
-Schon möglich.

113

00:06:36 --> 00:06:39
Sag ihr,
du willst den ersten Ball ausrichten.

114
00:06:39 --> 00:06:40
So erlangst du ihre Gunst.

115
00:06:40 --> 00:06:42
Den ersten Ball der Saison?

116
00:06:42 --> 00:06:43
Und das hier?

117
00:06:43 --> 00:06:46
Ich... Nein, keinesfalls.

118
00:06:46 --> 00:06:48
Dazu ist so ein Tee nicht geeignet.

119
00:06:48 --> 00:06:51
Vielleicht solltest du nicht hingehen.
Bleib doch zu Hause bei mir.

120
00:06:51 --> 00:06:53
[kecke Musik]

121
00:06:55 --> 00:06:56
Nein, Liebster.

122
00:06:56 --> 00:06:58
Ich spreche das ihr gegenüber an.

123
00:06:58 --> 00:06:59
Gut.

124
00:07:03 --> 00:07:05

[Musik verklingt]

125

00:07:07 --> 00:07:09

Also... sie offenbart sich Ihnen?

126

00:07:09 --> 00:07:11

-Das tut sie.

-Und?

127

00:07:12 --> 00:07:15

Sie und der König
sind nun ausgesprochen glücklich.

128

00:07:15 --> 00:07:19

Nach den angespannten ersten Tagen
hatten sie ganz wunderbare Flitterwochen.

129

00:07:19 --> 00:07:22

Und die Krönung
hat sie einander noch nähergebracht.

130

00:07:22 --> 00:07:24

[feierliche Musik]

131

00:08:02 --> 00:08:06

[alle] Gott schütze den König.
Gott schütze die Königin.

132

00:08:06 --> 00:08:10

Gott schütze den König.
Gott schütze die Königin.

133

00:08:15 --> 00:08:17

[Applaus]

134

00:08:17 --> 00:08:19

[Jubelrufe]

135
00:08:22 --> 00:08:23
[unverständlich]

136
00:08:29 --> 00:08:31
[weiter feierliche Musik]

137
00:08:43 --> 00:08:45
Brimsley, schicken Sie alle weg.

138
00:08:45 --> 00:08:46
Sehr wohl.

139
00:08:52 --> 00:08:54
Nehmen Sie mir dieses Ding vom Kopf.

140
00:08:59 --> 00:09:01
[Charlotte] Ich hasse ihn.
Er macht mich rasend.

141
00:09:01 --> 00:09:04
Er ist so überaus höflich.

142
00:09:04 --> 00:09:05
Es ist eine Lüge.

143
00:09:05 --> 00:09:08
Er ist ein lügender Lügner, der lügt.

144
00:09:09 --> 00:09:11
Sie haben das Glück gefunden.

145
00:09:11 --> 00:09:13
Haben Sie schon
mit ihr über einen Erben geredet?

146

00:09:13 --> 00:09:15

Ja, gewiss doch.

147

00:09:15 --> 00:09:17

Ihr werdet das überstehen.
Solange Ihr darauf bedacht seid...

148

00:09:18 --> 00:09:19

...guter Hoffnung zu werden.

149

00:09:19 --> 00:09:22

Ja, ich bin stets darauf bedacht.
Ich mache sonst nichts.

150

00:09:23 --> 00:09:26

Wir machen nichts,
außer in meinen Leib ein Kind zu pflanzen.

151

00:09:31 --> 00:09:33

[Brimsley räuspert sich]

152

00:09:33 --> 00:09:35

-Was gibt es?
-Es ist ein gerader Tag.

153

00:09:35 --> 00:09:37

Wir können ab und zu einen überspringen.

154

00:09:37 --> 00:09:38

Ja, ganz recht.

155

00:09:39 --> 00:09:41

[Königsdienner räuspert sich]

156

00:09:41 --> 00:09:42

[seufzt]

157

00:09:43 --> 00:09:44
-Wir hatten uns darauf geeinigt.
-Ja.

158

00:09:45 --> 00:09:48
Je eher du guter Hoffnung bist,
desto eher können wir sie beenden,

159

00:09:48 --> 00:09:49
diese Komödie.

160

00:09:49 --> 00:09:50
Wir hätten unsere Pflicht getan,

161

00:09:51 --> 00:09:53
und ich müsste deinen Anblick
nicht länger ertragen.

162

00:09:58 --> 00:09:58
Kommst du?

163

00:09:59 --> 00:10:02
Ja, und ich würde es
wahrlich sehr zu schätzen wissen,

164

00:10:02 --> 00:10:04
wenn ich deine Stimme
nicht länger hören müsste.

165

00:10:04 --> 00:10:08
Es ist nicht einfach, ich weiß.
Der Akt kann furchtbar sein.

166

00:10:08 --> 00:10:09
Oh ja.

167

00:10:10 --> 00:10:11
Es ist furchtbar.

168

00:10:12 --> 00:10:13
[Knöpfe fallen klimpernd zu Boden]

169

00:10:19 --> 00:10:22
[leidenschaftliches Stöhnen]

170

00:10:39 --> 00:10:41
[lustvolles Stöhnen]

171

00:10:49 --> 00:10:51
[sie verschnaufen]

172

00:10:57 --> 00:10:59
-Es ist ein Albtraum.
-Ich bin wirklich untröstlich.

173

00:10:59 --> 00:11:01
Ich hasse alles an ihm.

174

00:11:01 --> 00:11:04
Ich hasse sein lächerliches Gesicht
und seine Stimme.

175

00:11:04 --> 00:11:06
Ich hasse sogar, wie er atmet.

176

00:11:06 --> 00:11:07
[Besteck klimpert laut]

177

00:11:18 --> 00:11:20
Würdest du bitte nicht mehr so laut atmen?

178

00:11:20 --> 00:11:21
Würdest du aufhören zu reden?

179

00:11:21 --> 00:11:24
-Ich rede, wann ich will.
-Wo liegt das Problem?

180

00:11:24 --> 00:11:28
Du benimmst dich seit meinem ersten Morgen
wie ein Kind. Ich habe erklärt...

181

00:11:28 --> 00:11:30
Du hast in meinen Räumen zu atmen gewagt!

182

00:11:32 --> 00:11:34
[sanfte, melancholische Klänge]

183

00:11:51 --> 00:11:52
[sanft] Soll ich verschwinden?

184

00:11:54 --> 00:11:56
[sanft] Ja, los, verschwinde.

185

00:12:13 --> 00:12:15
-Es ist ein gerader Tag.
-Genau.

186

00:12:15 --> 00:12:18
[schwungvolle, leidenschaftliche Musik]

187

00:12:21 --> 00:12:22
[George stöhnt]

188

00:12:40 --> 00:12:43
Oh, dieser Tag war hitzig.

189

00:12:43 --> 00:12:44
[Geschirr klirrt]

190

00:12:44 --> 00:12:45
Mein Gedanke, genau.

191

00:12:47 --> 00:12:51
Sie gestatten mir wohl nicht,
mich später in Ihren Gemächern abzukühlen?

192

00:12:51 --> 00:12:52
Es käme infrage.

193

00:12:52 --> 00:12:53
[Geschirr klirrt]

194

00:12:53 --> 00:12:57
[Charlotte und George stöhnen lustvoll]

195

00:12:58 --> 00:12:59
[lautes Klirren und Poltern]

196

00:13:01 --> 00:13:04
[lautes Stöhnen]

197

00:13:04 --> 00:13:06
[weiter leidenschaftliche Musik]

198

00:13:06 --> 00:13:08
[Tür wird geöffnet]

199

00:13:10 --> 00:13:11
Es ist ein gerader Tag.

200

00:13:15 --> 00:13:17
Reynolds, gehen Sie.

201
00:13:24 --> 00:13:25
Komm einfach rein.

202
00:13:50 --> 00:13:52
[sanftes Stöhnen]

203
00:14:01 --> 00:14:03
[George stöhnt]

204
00:14:21 --> 00:14:23
[leidenschaftliche Musik verklingt]

205
00:14:23 --> 00:14:25
[Brimsley] Die Flitterwochen sind vorüber.

206
00:14:25 --> 00:14:28
Ihr könnt Galerien,
Opern oder Schauspiele besuchen

207
00:14:28 --> 00:14:30
oder Euch wohltätigen Zwecken widmen.

208
00:14:30 --> 00:14:31
Oh, wundervoll.

209
00:14:31 --> 00:14:34
Ich möchte etwas tun
für arme Mütter in Hospitälern.

210
00:14:34 --> 00:14:35
Orange.

211
00:14:41 --> 00:14:44
Und morgen werden Euch
Eure Hofdamen vorgestellt.

212

00:14:44 --> 00:14:47
Brimsley, ich pflücke von nun an
meine Orangen selbst.

213

00:14:47 --> 00:14:48
Eure Majestät..

214

00:14:48 --> 00:14:51
Es ist lächerlich,
jemand für mich pflücken zu lassen.

215

00:14:51 --> 00:14:53
Ich pflücke meine Orangen nun selbst.

216

00:14:53 --> 00:14:55
-Ende der Diskussion.
-Ja, Eure Majestät.

217

00:14:55 --> 00:14:58
[Charlotte] Und was ist mit
formellen Verpflichtungen?

218

00:14:58 --> 00:15:01
Wie Bälle? Einladungen? Wie oft
sollte ich Gesellschaften ausrichten?

219

00:15:02 --> 00:15:04
[Brimsley] Der König verbietet sie.

220

00:15:04 --> 00:15:07
Wir können natürlich ausgehen,
um Kontakte zu pflegen.

221

00:15:07 --> 00:15:09
-Ich dachte..
-Er pflegt keine Kontakte.

222

00:15:09 --> 00:15:10
Aber doch mit dem Adel...

223

00:15:11 --> 00:15:14
Der König weigert sich,
an Treffen des Adels teilzunehmen.

224

00:15:15 --> 00:15:16
-Weshalb?
-[Brimsley] Ich...

225

00:15:17 --> 00:15:20
Nun, das weiß ich nicht, Eure Majestät.
Es ist, ähm... eben seine Art.

226

00:15:20 --> 00:15:23
-War es schon immer seine Art?
-Schon eine Weile.

227

00:15:23 --> 00:15:24
Warum nur?

228

00:15:24 --> 00:15:26
Ich halte ihn nicht für schüchtern.

229

00:15:26 --> 00:15:28
Er stottert nicht,
seine Umgangsformen sind tadellos.

230

00:15:29 --> 00:15:33
Er hat ein angenehmes Lächeln,
er ist groß und kräftig und gutaussehend

231

00:15:33 --> 00:15:34
und hat den Geruch eines Mannes.

232
00:15:34 --> 00:15:36
Vielleicht hat es mit dem Arzt zu tun.

233
00:15:37 --> 00:15:37
Arzt?

234
00:15:39 --> 00:15:40
Welchem Arzt?

235
00:15:41 --> 00:15:44
Äh, ich liege bestimmt falsch.
Ich... Ich habe das anders gemeint.

236
00:15:44 --> 00:15:45
Nein. Gehen Sie.

237
00:15:45 --> 00:15:47
[sanfte, spannungsvolle Musik]

238
00:15:52 --> 00:15:53
Brimsley.

239
00:15:53 --> 00:15:54
Welcher Arzt?

240
00:15:57 --> 00:15:59
[Musik verklingt]

241
00:16:01 --> 00:16:04
-Du versprachst, nichts zu sagen.
-Hab ich nicht.

242
00:16:04 --> 00:16:06
-Deine Augen schon.
-Wie krank ist er?

243

00:16:06 --> 00:16:08
-Er ist nicht krank.
-Und warum dann der Arzt?

244

00:16:11 --> 00:16:13
Sie ist seine Frau,
sie sollte es erfahren.

245

00:16:15 --> 00:16:17
Da gibt es nichts zu erfahren.

246

00:16:20 --> 00:16:22
[Tür wird geöffnet und fällt ins Schloss]

247

00:16:23 --> 00:16:25
[sanftes Stöhnen]

248

00:16:44 --> 00:16:48
-Geht es dir nicht gut?
-Habe ich deinen Ansprüchen nicht genügt?

249

00:16:48 --> 00:16:51
Du hast neulich
einen Arzt konsultiert, im Keller.

250

00:16:52 --> 00:16:53
Es war der Krönungstag.

251

00:16:53 --> 00:16:55
Der König
muss an diesem Tag untersucht werden.

252

00:16:56 --> 00:16:57
-Hm.
-Wieso denn?

253

00:16:57 --> 00:16:59
Sie würden die Königin untersuchen wollen.

254

00:16:59 --> 00:17:01
Alles dreht sich darum,
ob ich ein Kind bekomme.

255

00:17:01 --> 00:17:03
Die Ärzte müssten bei mir sein.

256

00:17:03 --> 00:17:06
Stattdessen konsultierst du sie im Keller.

257

00:17:06 --> 00:17:09
-Der Keller ist dir wohl wichtig.
-Er riecht nach Geheimnis.

258

00:17:09 --> 00:17:10
Sein Untersuchungszimmer ist da.

259

00:17:10 --> 00:17:12
-Das ist alles?
-Das ist alles.

260

00:17:13 --> 00:17:16
Schön. Wenn du das so sagst,
muss ich es wohl glauben.

261

00:17:17 --> 00:17:18
-Charlotte.
-Ich gehe zu Bett.

262

00:17:18 --> 00:17:21
Morgen bin ich beschäftigt.
Ich lerne meine Hofdamen kennen.

263

00:17:21 --> 00:17:23

Immerhin lebe ich nun, wie hieß es noch?

264

00:17:23 --> 00:17:27

Ah, für Wohlergehen
und Untergang eines großartigen Landes.

265

00:17:28 --> 00:17:29

[Tür wird geöffnet]

266

00:17:30 --> 00:17:35

[Königsmutter] Gibt es Anzeichen dafür,
dass sie guter Hoffnung ist? Hm?

267

00:17:35 --> 00:17:38

Sieht es aus,
als würde bald ein Erbe kommen?

268

00:17:38 --> 00:17:40

Ich konnte noch keine Anzeichen entdecken.

269

00:17:41 --> 00:17:44

Bleiben Sie aufmerksam.
Wir stehen unter Druck.

270

00:17:44 --> 00:17:45

Durch Lord Bute?

271

00:17:45 --> 00:17:48

Es hat Sie nicht zu interessieren,
woher der Druck kommt.

272

00:17:50 --> 00:17:51

Ja.

273

00:17:51 --> 00:17:52

Lord Bute.

274

00:17:54 --> 00:17:56
Wir brauchen einen Thronfolger.

275

00:17:56 --> 00:18:00
Ein königliches Kind
ist ein Grund zum Feiern für das Volk.

276

00:18:00 --> 00:18:04
Ein Beweis von Liebe für alle
und den Erhalt der Blutlinie.

277

00:18:04 --> 00:18:07
Ein Erbe beweist den Erfolg
des "Großen Experiments".

278

00:18:07 --> 00:18:09
Wir dürfen nicht scheitern.

279

00:18:09 --> 00:18:12
Vielleicht hilft ein Ball
bei diesem "Großen Experiment".

280

00:18:12 --> 00:18:13
Ein Ball?

281

00:18:13 --> 00:18:16
Lord Danbury und ich möchten
den ersten Ball der Saison ausrichten.

282

00:18:16 --> 00:18:20
Gastgeberin wäre ich
als Hofdame der Königin,

283

00:18:20 --> 00:18:22
und es wäre ein Zeichen
der Einheit des Adels.

284

00:18:22 --> 00:18:25
Den ersten Ball der Saison? Bei Ihnen?

285

00:18:26 --> 00:18:28
Nein. Das wird keine Akzeptanz finden.

286

00:18:29 --> 00:18:31
Eure Hoheit.

287

00:18:31 --> 00:18:34
Ich weiß,
dass Ihr unsere Teestunden schätzt.

288

00:18:34 --> 00:18:35
Es wäre doch ungünstig,

289

00:18:36 --> 00:18:40
würdet Ihr erst mit Verzögerung erfahren,
dass die Königin guter Hoffnung ist.

290

00:18:40 --> 00:18:41
Meint Ihr nicht?

291

00:18:45 --> 00:18:47
Gut, ich rede darüber mit Lord Bute.

292

00:18:52 --> 00:18:55
[sanfte, melancholische Musik]

293

00:18:55 --> 00:18:56
[rhythmisches Knarzen]

294

00:19:01 --> 00:19:04
[Lord Danbury ächzt und stöhnt]

295

00:19:09 --> 00:19:11
[er ächzt]

296
00:19:17 --> 00:19:19
Äh, hat sie gesagt,

297
00:19:19 --> 00:19:22
dass sie dir Bescheid geben wird
wegen des Balls?

298
00:19:22 --> 00:19:23
Nein.

299
00:19:23 --> 00:19:26
Sie war nicht sehr enthusiastisch.

300
00:19:27 --> 00:19:30
[seufzt] Es wird keinen Ball geben.
Glaub mir.

301
00:19:30 --> 00:19:34
Sie stellen mir das Glück nur in Aussicht,
doch lassen es mich nie ergreifen.

302
00:19:44 --> 00:19:47
Du bist genauso viel wert,
wie sie es sind.

303
00:19:57 --> 00:19:58
[melancholische Musik verklingt]

304
00:20:01 --> 00:20:04
War das Scharmützel
abscheulich wie immer, Mylady?

305
00:20:05 --> 00:20:06
Nicht wirklich.

306

00:20:06 --> 00:20:10

Ich habe an meine Korrespondenz gedacht
und daher die Zeit nicht vertan.

307

00:20:13 --> 00:20:16

Coral, vor uns liegt eine Menge Arbeit.

308

00:20:16 --> 00:20:17

Ma'am?

309

00:20:17 --> 00:20:20

Ich beschloss, dass wir
den ersten Ball der Saison ausrichten.

310

00:20:20 --> 00:20:22

Oh! Das ist...

311

00:20:23 --> 00:20:25

Hat Prinzessin Augusta etwa zugestimmt?

312

00:20:25 --> 00:20:28

Nein, sie hat sich noch nicht entschieden.

313

00:20:28 --> 00:20:31

Deshalb versende ich die Einladungen,
bevor sie es tut.

314

00:20:37 --> 00:20:39

[Kirchenglocken läuten]

315

00:20:47 --> 00:20:48

Lady Danbury.

316

00:20:49 --> 00:20:51

[Lady Danbury] Viscountess Bridgerton.

317

00:20:51 --> 00:20:53
[Violet, lacht sanft]
Wunderbar, Sie hier zu treffen.

318

00:20:54 --> 00:20:55
[Lady Danbury] Wunderbar?

319

00:20:55 --> 00:20:56
Möglicherweise.

320

00:20:56 --> 00:20:58
Unerwartet ganz gewiss.

321

00:20:58 --> 00:21:01
Ja, ich nehme an,
"unerwartet" ist richtiger.

322

00:21:03 --> 00:21:05
Der Geburtstag meines Mannes ist heute.

323

00:21:05 --> 00:21:08
-Ah.
-[Violet] War, äh... wäre gewesen.

324

00:21:11 --> 00:21:13
[weint]
Edmunds Geburtstag wäre heute gewesen.

325

00:21:13 --> 00:21:15
[Violet schnieft]

326

00:21:15 --> 00:21:17
-[flüstert] Es tut mir sehr leid.
-Warum?

327

00:21:17 --> 00:21:19
Er liebte seinen Geburtstag.

328
00:21:21 --> 00:21:24
Er hatte die Feiern gern,
und ich bastelte ihm Hüte.

329
00:21:24 --> 00:21:25
[Violet lacht]

330
00:21:25 --> 00:21:27
Aus Papier.

331
00:21:27 --> 00:21:29
Die, äh, Art von Hüten,
die ich bekommen hatte,

332
00:21:29 --> 00:21:31
als ich ein Kind war.

333
00:21:31 --> 00:21:33
Vater hatte für mich
diese Geburtstagshüte kreiert,

334
00:21:33 --> 00:21:36
und niemand
hatte je so etwas für ihn gemacht.

335
00:21:36 --> 00:21:37
Also tat ich es. [lacht]

336
00:21:38 --> 00:21:43
Ich schenkte ihm Kindergeburtstage,
und das hat ihm gute Laune bereitet.

337
00:21:43 --> 00:21:46
Ich gestaltete diese,

oh, aufwändigen, wunderbaren Hüte,

338

00:21:46 --> 00:21:49

und er hat sie
mit Vergnügen den ganzen Tag getragen.

339

00:21:49 --> 00:21:52

[lacht] Er sah lächerlich aus damit.

340

00:21:52 --> 00:21:54

Wir haben so gelacht.

341

00:22:01 --> 00:22:03

Ich finde den heutigen Tag schrecklich.

342

00:22:04 --> 00:22:07

Er erinnert mich daran,
dass ich keine Hüte mehr machen kann.

343

00:22:11 --> 00:22:13

Sie können sich
wahrlich glücklich schätzen.

344

00:22:16 --> 00:22:17

"Glücklich"?

345

00:22:18 --> 00:22:19

Ja.

346

00:22:20 --> 00:22:22

Ich glaube, ich habe Sie missverstanden.

347

00:22:22 --> 00:22:25

Ich, ähm,
ich kann mich "glücklich" schätzen?

348

00:22:25 --> 00:22:26
So sehr Sie dieser Tag auch quält,

349
00:22:27 --> 00:22:29
glauben Sie mir,

350
00:22:30 --> 00:22:32
Sie dürfen sich glücklich schätzen.

351
00:22:33 --> 00:22:35
[melancholische Musik]

352
00:22:46 --> 00:22:48
[Musik verklingt]

353
00:22:48 --> 00:22:49
[Mutter kreischt]

354
00:22:49 --> 00:22:51
[jemand eilt herbei]

355
00:22:54 --> 00:22:57
Die Danburys
richten den ersten Ball der Saison aus.

356
00:22:57 --> 00:23:00
Ich... Wir haben eine Einladung erhalten.

357
00:23:00 --> 00:23:01
Kann ich hingehen?

358
00:23:01 --> 00:23:02
Miss Fernburst sagt,

359
00:23:02 --> 00:23:04
sie hätten ein tolles Haus

mit endlosen Gärten.

360

00:23:05 --> 00:23:08

Nein, du darfst nicht hingehen.
Du wurdest nicht eingeführt.

361

00:23:08 --> 00:23:12

Wir setzen keinen Fuß in deren Haus,
ganz gleich aus welchem Grund.

362

00:23:12 --> 00:23:15

Es reicht mir,
sie bei Hofe sehen zu müssen.

363

00:23:16 --> 00:23:17

[Mutter seufzt]

364

00:23:21 --> 00:23:22

Ach, das wird schon.

365

00:23:23 --> 00:23:25

[schwungvolle Klaviermusik]

366

00:23:49 --> 00:23:50

[Charlotte] Bravo.

367

00:23:51 --> 00:23:52

Spiele noch eines.

368

00:23:55 --> 00:23:57

[schwungvolles, fröhliches Lied]

369

00:24:01 --> 00:24:03

Ein Junge, der anscheinend "Mozart" heißt?

370

00:24:04 --> 00:24:05

Woher kommt er wohl?

371

00:24:06 --> 00:24:08
Sie hat keinen Stil.

372

00:24:08 --> 00:24:09
[Lady Danbury räuspert sich]

373

00:24:10 --> 00:24:13
Ihre Majestät
hat ein gutes musikalisches Gehör, nicht?

374

00:24:13 --> 00:24:16
[alle stimmen zu]

375

00:24:17 --> 00:24:21
Eure Majestät,
wo entdecktet Ihr diesen jungen Mozart?

376

00:24:21 --> 00:24:23
[unverständliche Stimmen von draußen]

377

00:24:27 --> 00:24:29
Eure... Eure Majestät?

378

00:24:39 --> 00:24:42
Ich habe eine Einladung erhalten
zu Ihrem kleinen Ball.

379

00:24:43 --> 00:24:44
Ganz entzückend.

380

00:24:44 --> 00:24:47
Traurig, dass ich verhindert bin.
Wie wir alle, nicht wahr?

381

00:24:47 --> 00:24:48
Ja, ganz recht.

382
00:24:48 --> 00:24:51
-Vielleicht ein andermal.
-Wo ich auch verhindert bin.

383
00:25:07 --> 00:25:09
[Lied klingt aus]

384
00:25:09 --> 00:25:11
[verhaltener Applaus]

385
00:25:18 --> 00:25:20
-Es ist kein gerader Tag.
-Ganz recht.

386
00:25:21 --> 00:25:23
Er ist richtiggehend schief.

387
00:25:24 --> 00:25:27
-Ich möchte nicht gestört werden.
-Was ist mit dir? Hm?

388
00:25:27 --> 00:25:30
Du weigerst dich,
Hof zu halten, gehst nicht aus.

389
00:25:30 --> 00:25:32
-Ich darf keine Bälle ausrichten.
-Ich habe Pflichten.

390
00:25:32 --> 00:25:36
Keine gleicht denen,
die ich von anderen Königen kenne.

391
00:25:36 --> 00:25:38

-Was machst du immer?
-Pflanzen.

392
00:25:39 --> 00:25:40
Erklär mir das bitte.

393
00:25:41 --> 00:25:44
Ich sagte,
dass ich die Wissenschaft verehere.

394
00:25:44 --> 00:25:47
Landwirtschaft ist ein Teil davon,
und ich bin gern auf dem Feld.

395
00:25:47 --> 00:25:50
König George ist auch Bauer George?

396
00:25:50 --> 00:25:52
Ja, Bauer George.

397
00:25:52 --> 00:25:54
Ich bin Bauer George.

398
00:25:55 --> 00:25:58
Die Hände eines Königs und eines Bauern.

399
00:26:02 --> 00:26:03
Ein Bauernkönig.

400
00:26:04 --> 00:26:05
[sanfte Musik]

401
00:26:05 --> 00:26:06
Hm.

402
00:26:07 --> 00:26:08

Dann werde ich jetzt gehen.

403

00:26:11 --> 00:26:13

[Musik wird düster]

404

00:26:24 --> 00:26:26

Wachsen Heilkräuter in diesem Garten?

405

00:26:26 --> 00:26:29

Nein, Eure Majestät, nur Gemüse.

406

00:26:38 --> 00:26:40

[Musik verklingt]

407

00:26:40 --> 00:26:43

Ihr habt ihr gestattet,
Einladungen zu versenden?

408

00:26:43 --> 00:26:45

Ich habe die Angelegenheit
unter Kontrolle.

409

00:26:45 --> 00:26:47

Ach ja?

Die Adligen werden nicht teilnehmen.

410

00:26:47 --> 00:26:49

Ehefrauen in ganz London
schreien ihre Männer an.

411

00:26:49 --> 00:26:53

Lord Ledgers Frau allen voran!
Das Parlament ist in Aufruhr!

412

00:26:53 --> 00:26:55

-Das Parlament?
-Frau vergnügt, Leben vergnügt.

413

00:26:55 --> 00:26:58

Frau verdrießlich,
überall jammernde Lords, die viel trinken.

414

00:26:58 --> 00:27:02

Niemand will mehr ins traute Heim,
und die Regierung kommt zum Stillstand.

415

00:27:04 --> 00:27:07

Womöglich könnte Lady Danbury
die Einladungen zurückziehen.

416

00:27:07 --> 00:27:10

Das kann ich nicht verlangen.
Das gefiele ihr nicht.

417

00:27:10 --> 00:27:14

Es klingt ganz, als hätte Lady Danbury
in dieser Sache die Oberhand.

418

00:27:14 --> 00:27:16

Nein, natürlich nicht.

419

00:27:16 --> 00:27:20

Doch wäre es unklug, jetzt schon
für eine Seite Partei zu ergreifen.

420

00:27:20 --> 00:27:24

Für das Gelingen des "Großen Experiments"
darf der Palast niemals sein Ziel,

421

00:27:24 --> 00:27:27

die Gesellschaft zu einen,
aus den Augen verlieren.

422

00:27:27 --> 00:27:32

Wenn Lady Danbury den Ball ausrichtet
und unser Adel nicht dort erscheint,

423

00:27:32 --> 00:27:34
dann verliert der Palast
jegliche moralische Autorität.

424

00:27:35 --> 00:27:38
Und unser "Großes Experiment"
liegt in Scherben.

425

00:27:39 --> 00:27:41
-Ein Desaster.
-Aber nicht doch.

426

00:27:41 --> 00:27:42
Es kommt zu keinem Desaster.

427

00:27:43 --> 00:27:46
Gut, dann steht es fest.
Lady Danbury sagt diesen Ball ab.

428

00:27:50 --> 00:27:52
[winselt]

429

00:27:53 --> 00:27:55
[eilige, nahende Schritte]

430

00:27:56 --> 00:27:58
Lady Agatha Danbury, Eure Majestät.

431

00:27:58 --> 00:28:00
Wir treffen uns doch erst am Nachmittag.

432

00:28:01 --> 00:28:04
Ich möchte Euch sprechen, Eure Majestät,
wegen des Balls, den ich ausrichte.

433

00:28:04 --> 00:28:07
Sie geben einen Ball? Wie wunderbar.

434

00:28:08 --> 00:28:10
Ich weiß,
dass Ihr nicht teilnehmen werdet,

435

00:28:10 --> 00:28:13
da der König
gesellschaftlichen Ereignissen fernbleibt.

436

00:28:13 --> 00:28:15
Seltsam, oder? Wissen Sie, weshalb?

437

00:28:15 --> 00:28:17
-Nein, leider nicht.
-Hm.

438

00:28:18 --> 00:28:19
Der Ball...

439

00:28:19 --> 00:28:23
Könntet Ihr den Hofdamen gut zureden,
damit sie ihn besuchen?

440

00:28:23 --> 00:28:25
-Haben Sie sie nicht eingeladen?
-Doch.

441

00:28:25 --> 00:28:27
-Wo ist dann das Problem?
-Sie erscheinen nicht, wenn...

442

00:28:28 --> 00:28:29
Da ist er.

443

00:28:30 --> 00:28:31

Ist er tatsächl...

444

00:28:31 --> 00:28:33

Ich glaube, er gärtnerg tatsächlich.

445

00:28:33 --> 00:28:34

-Eure Majestät?

-George.

446

00:28:34 --> 00:28:38

Er gärtnerg mit seinen eigenen Händen.

Warum sollte er das tun?

447

00:28:38 --> 00:28:40

Dafür gibt es Personal. Wir haben es.

448

00:28:40 --> 00:28:42

Eure Majestät, der Ball...

449

00:28:42 --> 00:28:45

Ich dachte, er wolle mich täuschen,
aber jeden Tag geht er in den Garten.

450

00:28:45 --> 00:28:47

Das ist äußerst kurios.

451

00:28:47 --> 00:28:48

Eure Majestät, bitte!

452

00:28:48 --> 00:28:50

Was tun Sie da?

453

00:28:50 --> 00:28:52

Prinzessin Augusta sagt,
ich müsse den Ball annullieren.

454

00:28:52 --> 00:28:54

Inwiefern tangiert diese Sache mich?

455

00:28:54 --> 00:28:57

-Wenn Prinzessin Augusta meint...

-Ihr seid die Königin.

456

00:28:57 --> 00:28:59

Es ist unter Eurer Würde.

Wärt Ihr nicht die Königin...

457

00:28:59 --> 00:29:00

Die bin ich.

458

00:29:03 --> 00:29:06

Doch wärt Ihr es nicht,
hättet Ihr ein völlig anderes Leben hier.

459

00:29:07 --> 00:29:08

Versteht Ihr nicht?

460

00:29:08 --> 00:29:11

Ihr habt als Erste hier diese Privilegien.

461

00:29:11 --> 00:29:14

Das hat auch für uns
einige Türen geöffnet.

462

00:29:14 --> 00:29:15

Seht Ihr uns denn nicht?

463

00:29:15 --> 00:29:17

Welche Bedeutung Ihr für uns habt?

464

00:29:17 --> 00:29:19

Ich riet Euch, die Ehe zu vollziehen.

465

00:29:20 --> 00:29:22

Ich rate Euch,
schwanger zu werden und durchzuhalten.

466

00:29:23 --> 00:29:24

Aus gutem Grund.

467

00:29:24 --> 00:29:27

Ihr zerbrecht Euch den Kopf,
ob Euer Mann Euch zugetan ist.

468

00:29:28 --> 00:29:30

Aber es ist nicht
der Augenblick für Kindereien.

469

00:29:30 --> 00:29:32

Ihr seid unsere Königin.

470

00:29:32 --> 00:29:37

Euer Augenmerk sollte Eurem Land gelten,
Eurem Volk, unseresgleichen.

471

00:29:38 --> 00:29:39

Wieso versteht Ihr nicht,

472

00:29:39 --> 00:29:42

dass unser aller Schicksal
in Euren Händen liegt?

473

00:29:43 --> 00:29:46

Die Mauern Eures Palastes sind zu hoch,
Eure Majestät.

474

00:29:46 --> 00:29:48

[sanfte Klänge]

475

00:29:58 --> 00:30:01
[Musik wird melancholisch]

476

00:30:03 --> 00:30:05
-[Wasser plätschert]
-[Vögel zwitschern]

477

00:30:22 --> 00:30:25
-Ich habe mir eine Orange gepflückt.
-Das habt Ihr, Eure Majestät.

478

00:30:27 --> 00:30:30
-Wo sind die Bediensteten hier?
-Sie werden nicht gebraucht.

479

00:30:30 --> 00:30:32
Sie haben sie entlassen?

480

00:30:32 --> 00:30:35
-Ihr pflückt Eure Orangen selbst.
-Sie haben es mir nicht gesagt.

481

00:30:35 --> 00:30:38
Ihr wünschtet keine Diskussion,
Eure Majestät.

482

00:30:42 --> 00:30:44
[weiter melancholische Musik]

483

00:31:10 --> 00:31:11
Gerader Tag.

484

00:31:11 --> 00:31:13
Er erwartet Euch, Eure Majestät.

485

00:31:30 --> 00:31:32
[Musik wird sanfter]

486
00:31:49 --> 00:31:52
[Musik wird ergreifend]

487
00:32:20 --> 00:32:22
[sanftes Stöhnen]

488
00:32:30 --> 00:32:32
[beide atmen angestrengt aus]

489
00:32:44 --> 00:32:45
Gute Nacht.

490
00:32:46 --> 00:32:47
Wir sehen uns übermorgen wieder.

491
00:32:57 --> 00:33:00
Du lebst für Wohlergehen
und Untergang eines großartigen Landes.

492
00:33:00 --> 00:33:01
-Charlotte.
-Nein.

493
00:33:01 --> 00:33:03
Ich will sagen, dass ich das verstehe.

494
00:33:04 --> 00:33:08
Du lebst für Wohlergehen
und Untergang eines großartigen Landes.

495
00:33:09 --> 00:33:12
Das muss sehr anstrengend sein,
und es macht einsam.

496

00:33:13 --> 00:33:14

Du fühlst dich wie ein Gefangener.

497

00:33:15 --> 00:33:18

Kein Wunder,
dass du so viel Zeit im Garten verbringst.

498

00:33:19 --> 00:33:21

Nur dort bin ich ein normaler Mensch.

499

00:33:23 --> 00:33:24

Bauer George.

500

00:33:24 --> 00:33:26

Hab kein Mitleid mit mir.
Ich kenne nichts anderes.

501

00:33:30 --> 00:33:34

Das bin ich schon immer gewesen.
Ein Ausstellungsstück, keine Person.

502

00:33:36 --> 00:33:38

Für mich bist du eine Person.

503

00:33:42 --> 00:33:44

Mit mir kannst du eine Person sein.

504

00:34:03 --> 00:34:06

Nie mehr gerade Tage oder ungerade.

505

00:34:09 --> 00:34:10

-Ab jetzt nur mehr Tage.
-Mhm.

506

00:34:16 --> 00:34:18

Was hat den Sinneswandel ausgelöst?

507

00:34:18 --> 00:34:20

Ich habe mir eine Orange gepflückt.

508

00:34:21 --> 00:34:24

Ich weiß, du schuldest mir gar nichts,
so wie ich mich verhalten habe.

509

00:34:24 --> 00:34:29

Ich weiß, du verabscheust Gesellschaften,
aber da ist etwas, das wir tun müssen.

510

00:34:29 --> 00:34:33

-Was hättest du gern?
-Die Mauern des Schlosses sind zu hoch.

511

00:34:33 --> 00:34:35

[leichte, fröhliche Musik]

512

00:34:40 --> 00:34:42

DANBURY BALL
ERSTER BALL DER SAISON

513

00:34:42 --> 00:34:44

[emsiges Treiben, Stimmengewirr]

514

00:35:02 --> 00:35:05

My lady, Sie müssen sich umkleiden.
Sie haben genug getan.

515

00:35:05 --> 00:35:07

Es ist traumhaft.

516

00:35:23 --> 00:35:25

Wie sehe ich aus?
Ein anderes Einstecktuch?

517

00:35:26 --> 00:35:28

-Alles ist perfekt.

-Hm.

518

00:35:28 --> 00:35:32

Wieso ist denn noch kein Mensch da?

Niemand wird zu uns kommen, Agatha.

519

00:35:32 --> 00:35:35

-Du hast doch gesagt, sie kämen.

-Ja, und sie kommen.

520

00:35:37 --> 00:35:40

Wahrscheinlich kommen sie.

Vielleicht kommen sie.

521

00:35:40 --> 00:35:42

[leichte, fröhliche Musik verklingt]

522

00:35:42 --> 00:35:44

[Türen werden geöffnet]

523

00:35:44 --> 00:35:47

Lord und Lady Ledger.

524

00:35:47 --> 00:35:49

-[Pferde wiehern]

-[Stimmengewirr]

525

00:35:52 --> 00:35:55

Agatha,

ich freue mich so über die Einladung.

526

00:35:55 --> 00:35:58

-Ich dachte, dass Sie verhindert wären.

-Keinesfalls.

527

00:35:58 --> 00:36:00

-Das wäre zu schade.

-Darf ich?

528

00:36:02 --> 00:36:03

Sie wollte verhindert sein,

529

00:36:03 --> 00:36:07

doch dann erhielt sie eine
persönliche Nachricht von Seiner Majestät.

530

00:36:07 --> 00:36:10

Lässt man sich ein Ereignis entgehen,
zu dem der König kommt?

531

00:36:10 --> 00:36:12

-Ihre Perücke würde explodieren.

-[sie kichert]

532

00:36:13 --> 00:36:17

Das ist das gesellschaftliche Ereignis.
Vortrefflich, Lady Danbury.

533

00:36:17 --> 00:36:20

Ich schätze Sie.

Lassen Sie uns Freunde sein.

534

00:36:21 --> 00:36:25

Lord Danbury, wann werden Sie
an einer meiner Jagden teilnehmen?

535

00:36:25 --> 00:36:28

Ihre Königliche Hoheit Prinzessin Augusta.

536

00:36:33 --> 00:36:36

Lord Danbury, Lady Danbury.
Es ist mir eine Ehre.

537

00:36:36 --> 00:36:37
Königliche Hoheit.

538

00:36:37 --> 00:36:40
[Lady Danbury]
Die Ehre ist ganz unsererseits.

539

00:36:47 --> 00:36:49
[Stimmengewirr, Lachen]

540

00:36:52 --> 00:36:54
[feierliche Tanzmusik]

541

00:37:15 --> 00:37:16
Sie gehen nicht aufeinander zu.

542

00:37:24 --> 00:37:28
Seine Majestät König George III.
und Königin Charlotte.

543

00:37:28 --> 00:37:29
[unverständliches Murmeln]

544

00:37:33 --> 00:37:35
[Murmeln verstummt]

545

00:37:49 --> 00:37:50
[George] Lord und Lady Danbury.

546

00:37:52 --> 00:37:55
-Ich danke für die Einladung.
-Eure Majestät.

547

00:37:56 --> 00:37:58
-Wollen wir?

-Mhm.

548

00:37:58 --> 00:38:00
[unverständliches Flüstern]

549

00:38:01 --> 00:38:02
[sie seufzt erleichtert]

550

00:38:08 --> 00:38:12
[Musik: klassische Version
von "If I Ain't Got You" von Alicia Keys]

551

00:38:40 --> 00:38:41
Entschuldige mich, Liebling.

552

00:38:46 --> 00:38:47
Lord Danbury.

553

00:38:48 --> 00:38:50
Darf ich auf einen Tanz
Ihre Frau entführen?

554

00:38:50 --> 00:38:51
Aber gern.

555

00:39:01 --> 00:39:04
[unverständliches Flüstern]

556

00:39:41 --> 00:39:43
Er sieht so glücklich aus.

557

00:39:43 --> 00:39:45
Ich habe ihn noch nie so erlebt.

558

00:39:46 --> 00:39:47
Sehen Sie doch mal.

559

00:39:47 --> 00:39:50
[weiter klassische Version
von "If I Ain't Got You"]

560

00:40:22 --> 00:40:23
Danke.

561

00:40:24 --> 00:40:26
Du brauchst mir niemals zu danken.

562

00:40:28 --> 00:40:29
Wir gehören zusammen.

563

00:40:31 --> 00:40:32
Oder nicht?

564

00:40:47 --> 00:40:49
-[Musik klingt aus]
-[Stimmengewirr]

565

00:40:49 --> 00:40:53
-[Lord Danbury] Danke für Ihr Kommen.
-[Mann] Es war mir ein Vergnügen.

566

00:40:53 --> 00:40:54
[Pferd schnaubt]

567

00:40:59 --> 00:41:01
-[Pferd wiehert]
-[Tür fällt ins Schloss]

568

00:41:03 --> 00:41:05
-[Lord Danbury] Hurra!
-[sie quietscht vor Freude]

569

00:41:05 --> 00:41:07
Wir sind ein Erfolg!

570

00:41:07 --> 00:41:08
[fröhlich] Ja, tatsächlich.

571

00:41:08 --> 00:41:12
Ich bin ein Erfolg.
Diesen Erfolg müssen wir feiern.

572

00:41:12 --> 00:41:13
[seufzt]

573

00:41:20 --> 00:41:21
[George] Du warst umwerfend.

574

00:41:22 --> 00:41:22
Du auch.

575

00:41:23 --> 00:41:26
Ich weiß nicht, ob dir klar ist,
was du gemacht hast.

576

00:41:26 --> 00:41:30
An einem Abend, mit einem Fest
haben wir eine größere Veränderung,

577

00:41:30 --> 00:41:33
größere Fortschritte erreicht
als Britannien das letzte Jahrhundert.

578

00:41:33 --> 00:41:35
Mehr als ich je gedacht hätte.

579

00:41:35 --> 00:41:39
-Du kannst alles erreichen, George.
-Mit dir an meiner Seite kann ich das.

580

00:41:39 --> 00:41:41
So ist es.

581

00:41:41 --> 00:41:44
-Sie braucht einen Morgenrock.
-Ich bin in meinem Schlafgemach.

582

00:41:44 --> 00:41:48
Du brauchst einen Morgenrock,
weil wir uns zuerst etwas zu Essen suchen.

583

00:41:49 --> 00:41:51
Dann begeben wir uns in mein Schlafgemach.

584

00:41:52 --> 00:41:55
-Wenn du nackt bist, geht das nicht.
-[sie kichert sanft]

585

00:41:56 --> 00:41:58
George, vorsichtig!

586

00:41:58 --> 00:42:00
-[sie lachen]
-Ich werde dich nicht fallen lassen.

587

00:42:04 --> 00:42:06
[rhythmisches Knarzen]

588

00:42:06 --> 00:42:08
[Lord Danbury ächzt und stöhnt]

589

00:42:20 --> 00:42:22
[er ächzt leise]

590

00:42:26 --> 00:42:28

[Lady Danbury] Mylord?

591

00:42:31 --> 00:42:33
Mylord, seid Ihr fertig?

592

00:42:34 --> 00:42:35
[Knarzen]

593

00:42:35 --> 00:42:37
[lautes Poltern]

594

00:42:42 --> 00:42:43
Mylord?

595

00:42:43 --> 00:42:45
[sanfte, dramatische Musik]

596

00:43:11 --> 00:43:12
Coral.

597

00:43:12 --> 00:43:14
Der Diener bringt Wasser für ein Bad.

598

00:43:14 --> 00:43:16
Die Zeit der vielen Bäder ist vorbei.

599

00:43:16 --> 00:43:17
Nicht doch, Mylady.

600

00:43:17 --> 00:43:19
Es macht keine Umstände,
Ihr habt Personal.

601

00:43:19 --> 00:43:21
Ein Hausmädchen
hat heute sogar Öl gepresst.

602
00:43:22 --> 00:43:23
Coral!

603
00:43:23 --> 00:43:26
Die Zeit der vielen Bäder ist vorbei.

604
00:43:29 --> 00:43:29
Mylady, äh...

605
00:43:31 --> 00:43:31
Es ist...

606
00:43:33 --> 00:43:35
-Für alle Zeiten?
-Für alle Zeiten.

607
00:43:35 --> 00:43:37
[beide kichern erleichtert]

608
00:43:38 --> 00:43:39
Komm her!

609
00:43:44 --> 00:43:45
[sie räuspern sich]

610
00:43:45 --> 00:43:47
Sind Sie bereit?
Oder kleide ich Sie vorher an?

611
00:43:47 --> 00:43:49
Kleide mich erst danach an.

612
00:43:49 --> 00:43:50
Ja. Viel Glück.

613

00:43:53 --> 00:43:55
[dramatische Musik]

614

00:43:58 --> 00:44:00
[Lady Danbury kreischt]

615

00:44:00 --> 00:44:03
-[Glöckchen klingeln]
-Hilfe! Hilfe! Oh nein! Zu Hilfe!

616

00:44:04 --> 00:44:06
Lord Danbury ist etwas zugestoßen!

617

00:44:06 --> 00:44:07
-Henry, hol den Doktor.
-Ja.

618

00:44:07 --> 00:44:10
-Charlie, weck seinen Kammerdiener. Eile!
-Ja, ich eile.

619

00:44:10 --> 00:44:14
[Henry] Lasst mich vorbei!
Ich muss den Doktor holen!

620

00:44:14 --> 00:44:16
[Coral] Mylady? Mylady, ich komme herein!

621

00:44:18 --> 00:44:19
Wartet hier.

622

00:44:19 --> 00:44:21
Ich sehe,
ob ihre Würde nicht gefährdet ist,

623

00:44:21 --> 00:44:23

und dann könnt ihr kommen und helfen.

624

00:44:25 --> 00:44:27

Oh, Mylady!

625

00:44:27 --> 00:44:31

[Lady Danbury weint] Er ist tot!
Mein Liebster ist tot!

626

00:44:34 --> 00:44:35

[dramatische Musik verklingt]

627

00:44:35 --> 00:44:37

[Pferde traben]

628

00:44:40 --> 00:44:42

-Danke, dass Sie hier sind.
-Ich danke für die Einladung.

629

00:44:42 --> 00:44:43

Und als ich schrieb,

630

00:44:43 --> 00:44:46

dass ich nicht kommen könne
aufgrund von Verpflichtungen

631

00:44:46 --> 00:44:49

haben Sie mir
jeden anderen Nachmittag angeboten.

632

00:44:49 --> 00:44:50

Nun ja...

633

00:44:50 --> 00:44:52

Als ein Rad an meiner Kutsche brach,

634

00:44:52 --> 00:44:55
war es sehr freundlich,
mir Ihre Kutsche zu senden.

635

00:44:55 --> 00:44:56
Mit so vielen Bediensteten.

636

00:44:57 --> 00:44:59
-Ich wollte mich mit Ihnen unterhalten.
-Das dachte ich mir.

637

00:45:00 --> 00:45:02
-Ich war überrascht.
-Überrascht?

638

00:45:02 --> 00:45:04
Sie zu sehen, in der Kirche.

639

00:45:04 --> 00:45:05
Oh, das kann überraschend sein.

640

00:45:05 --> 00:45:08
Eine Ehefrau,
die ihrem Ehemann nachtrauert.

641

00:45:11 --> 00:45:13
Wissen Sie,
wieso ich mich in der Kirche aufhielt?

642

00:45:13 --> 00:45:15
Ich habe keine Ahnung.

643

00:45:15 --> 00:45:16
Ich war beim Erzbischof.

644

00:45:16 --> 00:45:20
Es ging um die Finanzierung einer Schule

für Waisenmädchen im Namen Lord Danburys.

645

00:45:20 --> 00:45:22

-Wie edel.

-Nicht unbedingt.

646

00:45:22 --> 00:45:25

Ich sollte Schulen für Waisenmädchen
im Namen meines Mannes finanzieren,

647

00:45:25 --> 00:45:27

anstatt seinen Verlust zu betrauern?

648

00:45:27 --> 00:45:30

-Danke für Ihren Rat, Lady Danbury.

-Um Himmels willen!

649

00:45:31 --> 00:45:36

Lord Danbury hielt Waisen für wertlos
und auch deren Bildung für Verschwendung.

650

00:45:36 --> 00:45:38

Und Mädchen taugten lediglich zum...

651

00:45:40 --> 00:45:41

...zum Gebären.

652

00:45:44 --> 00:45:45

Oh.

653

00:45:45 --> 00:45:47

[sanfte, melancholische Musik]

654

00:45:48 --> 00:45:49

Oh.

655

00:45:50 --> 00:45:51
Sie haben geliebt.

656

00:45:52 --> 00:45:57
Und in Ihrer Liebe gehen Sie in die Kirche
und suchen dort Trost und Nähe.

657

00:45:57 --> 00:46:00
Und in Ihnen lebt Edmund noch weiter.

658

00:46:01 --> 00:46:03
Ich hatte nur Hass.

659

00:46:03 --> 00:46:06
Und um mich zu rächen,
schenke ich einer Schule Geld.

660

00:46:06 --> 00:46:11
Das ist eine großartige Genugtuung,
denn in mir verrottet Herman.

661

00:46:12 --> 00:46:14
Ihr Herz war von Liebe erfüllt,

662

00:46:14 --> 00:46:16
meins von Hass.

663

00:46:16 --> 00:46:19
Wenn ich also sage,
Sie können sich glücklich schätzen,

664

00:46:19 --> 00:46:23
verstehen Sie vielleicht jetzt,
dass Sie das wirklich können.

665

00:46:27 --> 00:46:28
Agatha.

666
00:46:29 --> 00:46:32
Ich finde,
jetzt passt etwas Stärkeres als Tee.

667
00:46:32 --> 00:46:33
Ja, Violet.

668
00:46:34 --> 00:46:35
Das finde ich auch.

669
00:46:35 --> 00:46:36
-Ja.
-[sie kichern]

670
00:46:40 --> 00:46:42
[Wind heult]

671
00:46:51 --> 00:46:53
[melancholische Musik verklingt]

672
00:46:58 --> 00:46:59
-Brimsley.
-Ja, Eure Majestät.

673
00:47:00 --> 00:47:03
Warum haben meine Mädchen
wohl nie geheiratet?

674
00:47:03 --> 00:47:06
Das kann ich nicht sagen, Eure Majestät.

675
00:47:06 --> 00:47:07
Versuchen Sie es.

676
00:47:07 --> 00:47:09

Ich wüsste nicht, ähm...

677

00:47:10 --> 00:47:12
Ich kann mir nicht vorstellen...

678

00:47:12 --> 00:47:17
Sie sind schöne, wundervolle,
nette, wohltätige, reizende junge Damen.

679

00:47:17 --> 00:47:20
Schmeicheln Sie mir nicht,
wenn Sie über sie sprechen,

680

00:47:20 --> 00:47:22
sonst mag ich Sie noch weniger.

681

00:47:22 --> 00:47:24
Beantworten Sie die Frage.

682

00:47:25 --> 00:47:27
Warum haben sich
meine Mädchen nicht vermählt?

683

00:47:29 --> 00:47:33
Eu... Eure Töchter... sind sehr gutherzig.

684

00:47:34 --> 00:47:35
Sie lieben Euch.

685

00:47:36 --> 00:47:37
Und der König...

686

00:47:37 --> 00:47:40
Das ist so früh geschehen.
Ihr wart so jung.

687

00:47:40 --> 00:47:42
Wenn er gestorben wäre,

688

00:47:42 --> 00:47:44
wäret Ihr voller Trauer gewesen
und Schmerz,

689

00:47:44 --> 00:47:47
aber irgendwann
wäre das Leben weitergegangen.

690

00:47:47 --> 00:47:48
Stattdessen...

691

00:47:50 --> 00:47:52
Was? Spucken Sie es aus, Brimsley.

692

00:47:52 --> 00:47:56
Werden Sie
auf Ihre alten Tage nicht sentimental.

693

00:47:58 --> 00:48:00
Ihr seid heute noch seine Königin.

694

00:48:01 --> 00:48:03
Für immer erstarbt.

695

00:48:03 --> 00:48:04
Für immer wartend.

696

00:48:06 --> 00:48:08
Eure Töchter
konnten Euch nicht zurücklassen,

697

00:48:08 --> 00:48:10
gefangen in der Zeit.

698

00:48:10 --> 00:48:12
[traurige Musik]

699

00:48:15 --> 00:48:18
Gehen Sie da rüber
und Schluss mit dem Gerede.

700

00:48:20 --> 00:48:22
Blicken Sie dorthin, nicht zu mir.

701

00:48:23 --> 00:48:24
Gewiss, Eure Majestät.

702

00:48:27 --> 00:48:29
An den Baum sollte mehr Gold.

703

00:48:31 --> 00:48:33
Ich will mehr Gold. Bis morgen.

704

00:48:41 --> 00:48:43
[Charlotte atmet tief durch]

705

00:48:43 --> 00:48:45
[raues Kratzen]

706

00:48:53 --> 00:48:55
[Kratzen wird lauter]

707

00:49:04 --> 00:49:06
George? Bist du das?

708

00:49:08 --> 00:49:10
[weiter raues Kratzen]

709

00:49:14 --> 00:49:16

[Streichholz knistert]

710

00:49:17 --> 00:49:19

[sanfte, spannungsvolle Musik]

711

00:49:22 --> 00:49:24

[George flüstert] Bauer George...

712

00:49:24 --> 00:49:26

Transit der Venus, Transit der Venus...

713

00:49:27 --> 00:49:31

[murmelt] Bauer George.
Bauernkönig. Bauer George.

714

00:49:33 --> 00:49:34

Venus finden...

715

00:49:35 --> 00:49:37

Ich muss es richtig machen.
Transit der Venus.

716

00:49:37 --> 00:49:39

Bauer George. Bauer...

717

00:49:39 --> 00:49:41

Bauer... Transit...

718

00:49:41 --> 00:49:43

-Venus...
-George?

719

00:49:43 --> 00:49:45

[Kohlestift fällt zu Boden]

720

00:49:49 --> 00:49:50

[George murmelt unverständlich]

721

00:49:50 --> 00:49:52
George der Bauer.

722

00:49:55 --> 00:49:56
[Musik wird dramatisch]

723

00:49:56 --> 00:49:59
Venus. Transit der Venus.
George der Bauer.

724

00:49:59 --> 00:50:01
George der Bauer. Venus...

725

00:50:02 --> 00:50:04
Zeig dich nur, zeig dich nur!

726

00:50:04 --> 00:50:06
[George redet unverständlich]

727

00:50:07 --> 00:50:09
Aus der Ferne. Ich weiß es, ich weiß es!

728

00:50:12 --> 00:50:14
Transit der Venus.
George der Bauer. Bauer George.

729

00:50:14 --> 00:50:15
Majestäten, kann ich...

730

00:50:15 --> 00:50:19
George arbeitet.
Gehen Sie auf Ihren Posten, es ist gut.

731

00:50:22 --> 00:50:24

[dramatische Musik steigert sich]

732

00:50:24 --> 00:50:27

-[Tür wird geöffnet]

-[George murmelt unverständlich]

733

00:50:30 --> 00:50:31

[Charlotte] George!

734

00:50:31 --> 00:50:34

Es ist kalt,
und du trägst nicht mal Schuhe!

735

00:50:38 --> 00:50:39

Ich sehe dich!

736

00:50:40 --> 00:50:41

Venus, mein Engel!

737

00:50:42 --> 00:50:43

Ich sehe dich!

738

00:50:44 --> 00:50:47

[leise] Was ist los? Was geht da vor?

739

00:50:47 --> 00:50:49

Halte du Wache am Gartentor.

740

00:50:49 --> 00:50:51

Räum den Saal,
schließe die Diener ein, falls nötig.

741

00:50:51 --> 00:50:53

Halte alle anderen fern.

742

00:50:53 --> 00:50:54

Bitte, Brimsley.

743

00:50:55 --> 00:50:56
In Ordnung.

744

00:50:58 --> 00:50:59
[George] Ich sehe dich!

745

00:51:00 --> 00:51:00
Venus!

746

00:51:01 --> 00:51:03
Venus, mein Engel, ich bin hier!

747

00:51:03 --> 00:51:04
Ich bin hier!

748

00:51:05 --> 00:51:07
Komm, sprich zu mir!

749

00:51:09 --> 00:51:10
[schreit erfreut auf]

750

00:51:10 --> 00:51:13
Ich wusste, dass du kommst! Ich wusste es!

751

00:51:14 --> 00:51:15
Ja! Sie werden es sehen!

752

00:51:15 --> 00:51:17
-[Reynolds] Eure Majestät!
-Ich weiß es!

753

00:51:18 --> 00:51:20
Eure Majestät,
möchtet Ihr Euch nicht aufwärmen?

754

00:51:20 --> 00:51:23

-[George] Es ist Venus! Sehen Sie sie?

-[Reynolds] Ja, Majestät.

755

00:51:23 --> 00:51:26

-[George] Grüßen Sie sie!

-[Reynolds] Willkommen. Werft das über.

756

00:51:26 --> 00:51:30

[George schreit] Willkommen, Venus!

757

00:51:30 --> 00:51:31

-George.

-[er gluckst]

758

00:51:34 --> 00:51:35

George.

759

00:51:36 --> 00:51:38

Bauer George.

760

00:51:40 --> 00:51:41

Es ist Venus.

761

00:51:42 --> 00:51:45

-Grüße sie.

-Nein, ich bin Venus.

762

00:51:46 --> 00:51:47

Ich stehe hier, ich bin Venus.

763

00:51:47 --> 00:51:49

-Du bist Venus?

-[Charlotte] Ja.

764

00:51:52 --> 00:51:54
[überrascht] Du bist Venus?

765

00:51:54 --> 00:51:55
Ja.

766

00:51:55 --> 00:51:57
Und Venus geht ins Haus.

767

00:51:58 --> 00:51:59
Und du, du kommst jetzt mit.

768

00:51:59 --> 00:52:01
Ja, gut.

769

00:52:01 --> 00:52:03
Ich da... Ich dachte, du bist im Himmel.

770

00:52:04 --> 00:52:05
Äh, ich war im Himmel,

771

00:52:05 --> 00:52:09
aber jetzt werde ich reingehen
ins Buckingham House.

772

00:52:12 --> 00:52:14
Hier. Hier.

773

00:52:19 --> 00:52:20
Komm mit.

774

00:52:23 --> 00:52:26
-[George] Venus... ist im Haus.
-[Charlotte] Venus ist im Haus.

775
00:52:28 --> 00:52:29
Bei dir.

776
00:52:31 --> 00:52:32
Sie ist bei dir.

777
00:52:38 --> 00:52:40
[weiter dramatische Musik]

778
00:52:51 --> 00:52:53
[Musik verklingt]

779
00:52:54 --> 00:52:56
[spannungsvolle Musik]

780
00:54:23 --> 00:54:24
[Musik verklingt]



QUEEN CHARLOTTE

a BRIDGERTON story



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.